

Istruzioni d'uso e manutenzione

Use and maintenance instructions

Instructions pour l'utilisation et manutention

Bedienungs- und Wartungsanleitung

Brugs- og vedligeholdelses vejledning

Gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen



INDICE

1 - ISTRUZIONI PER L'USO	PAG 4
1.1 QUADRO COMANDI	PAG 4
1.2 SICUREZZA	PAG 4
1.3 PULIZIA	PAG 6

2 - ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE	PAG 6
2.1 AVVERTENZE	PAG 6
2.2 FILTRO ANTIGRASSO	PAG 6
2.3 FILTRI AL CARBONE	PAG 8
2.4 ILLUMINAZIONE	PAG 8

3 - ISTRUZIONI PER LA INSTALLAZIONE	PAG 10
3.1 GENERALITÀ	PAG 10
3.2 SICUREZZA	PAG 10
3.3 COMPONENTI	PAG 10
3.4 INSTALLAZIONE	PAG 14

4 - SPECIFICHE TECNICHE E COSTRUTTIVE	PAG 20
4.1 CARATTERISTICHE TECNICHE	PAG 20
4.2 CARATTERISTICHE GENERALI	PAG 20

5 - DIMISSIONE DEGLI ELETTRODOMESTICI	PAG 22
--	--------

Edizione: 06/2005
Prima Edizione: 09/2002

INDEX

1 - USE INSTRUCTIONS	PAGE 4
1.1 CONTROL PANEL	PAGE 4
1.2 SAFETY	PAGE 4
1.3 CLEANING	PAGE 6

2 - MAINTENANCE INSTRUCTIONS	PAGE 6
2.1 WARNINGS	PAGE 6
2.2 ANTI-GREASE FILTER	PAGE 6
2.3 CARBON FILTERS	PAGE 8
2.4 LIGHTING	PAGE 8

3 - INSTALLING INSTRUCTIONS	PAGE 10
3.1 GENERAL	PAGE 10
3.2 SAFETY	PAGE 10
3.3 COMPONENTS	PAGE 10
3.4 INSTALLATION	PAGE 14

4 - CONSTRUCTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS	PAGE 20
4.1 TECHNICAL CHARACTERISTICS	PAGE 20
4.2 GENERAL CHARACTERISTICS	PAGE 20

5 - DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES	PAGE 22
--	---------

Edition: 06/2005
First Edition: 09/2002

INDEX

1 - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION	PAG 4
1.1 TABLEAU COMMANDES	PAG 4
1.2 SÉCURITÉ	PAG 4
1.3 NETTOYAGE	PAG 6

2 - INSTRUCTIONS POUR LA MANUTENTION	PAG 6
2.1 CONSEILS	PAG 6
2.2 FILTRE ANTIGRAISSE	PAG 6
2.3 FILTRES AU CHARBON	PAG 6
2.4 ILLUMINATION	PAG 8

3 - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION	PAG 10
3.1 GÉNÉRALITÉS	PAG 10
3.2 SÉCURITÉ	PAG 10
3.3 COMPOSANTES	PAG 10
3.4 INSTALLATION	PAG 14

4 - DETAILS TECHNIQUES ET DE CONSTRUCTION	PAG 20
4.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	PAG 20
4.2 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	PAG 20

5 - ENLÈVEMENT DES APPARELS MÉNAGERS USAGÉS	PAG 22
--	--------

Edition: 06/2005
Première Edition: 09/2002

1 - ISTRUZIONI PER L'USO

1.1 - QUADRO COMANDI

- A - Interruttore aspirazione tre velocità
- B - Spia luminosa aspirazione
- C - Interruttore illuminazione

1 - USE INSTRUCTIONS

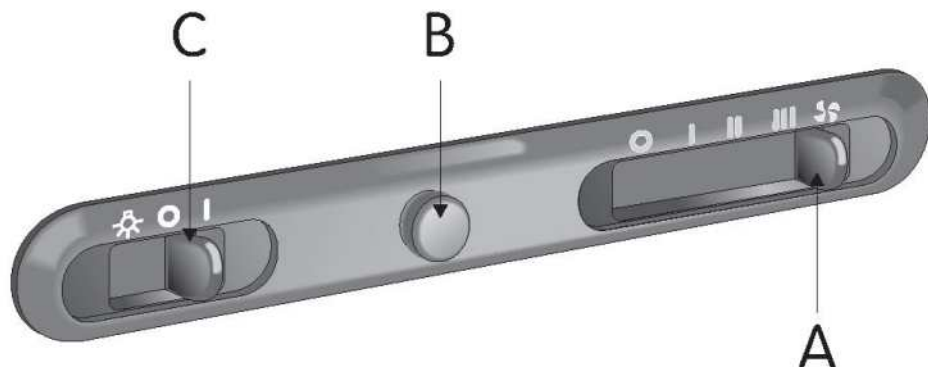
1.1 - CONTROL PANEL

- A - Three-way aspirating switch
- B - Aspirating warning light
- C - Light switch

1 - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1.1 - TABLEAU COMMANDES

- A - Interrupteur aspiration trois vitesses
- B - Voyant lumineux aspiration
- C - Interrupteur illumination



1.2 - SICUREZZA

- A - Non fare cucine alla fiamma sotto la cappa
- B - Utilizzando delle friggitrici e' necessario controllarle costantemente perchè l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
- C - Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull' interruttore generale.
- D - Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati simultaneamente sia la cappa che altri apparecchi non alimentati da energia elettrica bisogna provvedere ad areare il locale.
- E - Evitare fornelli accesi liberi (non utilizzati)
- F - Limitare l'uso della cappa a ciò che è stata progettata: abbattere gli odori di cucina; non utilizzarla per altri impieghi.
- G - E' consigliabile di far funzionare la cappa poco prima di procedere a qualsiasi operazione di cottura e lasciarla in funzione dopo la cottura per almeno 15 minuti e comunque fino a quando ogni odore non sia scomparso.

1.2 - SAFETY

- A - Do not flambé under the hood
- B - Constantly check oil overheating while using the deep fryer in order to prevent it from catching fire.
- C - Before carrying out any cleaning operation disconnect the appliance by unplugging it or by switching off the circuit breaker.
- D - Air the room if other appliances that are not supplied by electrical power are being used while the hood is on.
- E - Do not leave the cooker on if it is not being used
- F - The hood has been designed to remove the kitchen smells; any other additional use shall be regarded as non-intended.
- G - It is advisable to turn on the hood a bit before starting to cook and leave it on for approx. 15 minutes after or at least until the smell is completely removed.

1.2 - SECURITE

- A - Ne pas cuisiner à la flamme au-dessous de la hotte
- B - Si on utilise des friteuses il faut les contrôler constamment car l'huile surchauffée pourrait prendre feu.
- C - Avant d'effectuer toute opération de nettoyage débrancher l'appareil de la liaison électrique en enlevant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général.
- D - Au cas où, dans la pièce, on utilise en même temps tant la hotte que d'autres appareils qui ne sont pas alimentés par l'énergie électrique il faut aérer le local.
- E - Eviter des foyers allumés sans être utilisés.
- F - Limiter l'utilisation de la hotte à celle pour laquelle elle a été conçue: éliminer les odeurs de cuisine; ne pas s'en servir pour d'autres utilisations.
- G - Il est conseillé de faire fonctionner la hotte juste avant de procéder à toute opération de cuisson et de la laisser en fonction pendant au moins 15 minutes après la cuisson et en tous cas jusqu'à ce que l'odeur ait disparu.

1.3 - PULIZIA

- Utilizzare solo ed esclusivamente un panno umido e detergente liquido neutro.
- Evitare panni e spugne bagnate, getti d'acqua, diluenti, solventi, alcool e sostanze abrasive.

2 - MANUTENZIONE**2.1 - AVVERTENZA**

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.

2.2 - FILTRO ANTIGRASSO METALLICO

- E' necessario lavare il filtro almeno una volta al mese in acqua calda e detergente domestico.
- Può essere lavato anche in lavastoviglie.
- Per lo smontaggio agire sulle maniglie (Fig. 1A/B).

1.3 - CLEANING

- Use only a damp cloth with neutral liquid detergent.
- Do not use wet sponges or cloths, water jets, thinners, solvents, alcohol or abrasive substances.

2 - MAINTENANCE**2.1 - WARNING**

Unplug the appliance or switch off the circuit breaker before carrying out maintenance operations.

2.2 - METALLIC ANTI-GREASE FILTER

- The filter must be washed at least once a month with hot water and household detergent.
- It can also be washed in the dishwasher.
- Open by means of the handles (Fig. 1A/B).

1.3 - NETTOYAGE

- Utiliser seulement et exclusivement un chiffon humide et du détergent liquide neutre.
- Eviter les chiffons et les éponges mouillés, les jets d'eau, les diluants, les solvants, l'alcool et les substances abrasives.

2 - MANUTENTION**2.1 - CONSEIL**

Avant d'effectuer n'importe quelle opération de maintenance brancher l'appareil de la liaison électrique en enlevant la prise ou en agissant sur l'interrupteur général.

2.2 - FILTRE ANTIGRAISSE METALLIQUE

- Il est nécessaire de laver le filtre au moins une fois par mois avec de l'eau chaude et du savon détergent.
- Il peut aussi être lavé en lave-vaisselle.
- Pour le démontage agir sur les poignées (Fig. 1A/B).

**Fig. 1A**

1.3 - REINIGUNG

- Verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch und neutrale flüssige Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie nasse Tücher und Schwämme, Wasserstrahlen, Lösungsmittel, Alkohol und Scheuermittel.

2 - WARTUNG**2.1 - HINWEIS**

Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Befügung des Hauptschalters.

2.2 - FETTFILTER AUS METALL

- Der Filter muß mindestens einmal pro Monat mit heißem Wasser und Hausreinigungsmittel gesäubert werden.
- Er kann auch im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Zur Demontage muß mit einem Schraubendreher die Befestigungsschraube in der Mitte des Filters gelöst werden. (Abb. 1A/B)

1.3 - RENGØRING

- Anvend kun en fugtig klud og et neutralt flydende rengøringsmiddel
- Ungå våde klude og svampe, vandsprejt, fortyndere, opløsningsmidler, alkohol og slibemidler.

2 - VEDLIGEHOLDELSE**2.1 - ADVARSLER**

Før hvilken som helst form for vedligeholdelse skal strømmen til apparatet afbrydes enten ved at hive stikket ud eller ved slukning af hovedafbryderen.

2.2 - AFFEDTNINGS FILTER I METAL

- Det er nødvendigt at vaske filtret mindst en gang om måneden i varmt vand og med et rengøringsmiddel fra husholdningen.
- Kan også vaskes i opvaskemaskinen.
- Afmonteres med en skruetrækker ved at løsne skruen i filtrets centrum. (Fig. 1A/B)

1.3 - REINIGING

- Gebruik alleen en uitsluitend een vochtig doeken een vloeibaar neutraal reinigingsmiddel.
- Vermijd natte sponzen of doeken, waterstralen, verdunders of oplosmiddelen, alcohol en schuurmiddelen.

2 - ONDERHOUD**2.1 - WAARSCHUWING**

Koppel voor het uitvoeren van iedere onderhoudshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te verwijderen of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.

2.2 - METALEN VETFILTER

- De filter moet minstens één maal per maand met warm water en een huishoudelijk reinigingsmiddel schoongemaakt worden.
- De vetfilters kunnen ook in de vaatwasmachine gereinigt worden.
- Voor de demontage moet men met een schroevendraaier de schroef, die zich in het midden van de filter bevindt, losmaken. (Zie fig. 1A/B)

**Fig. 1B**

2.3 - FILTRI AL CARBONE ATTIVO**(solo versione filtrante)****venduto separatamente**

- I due filtri montati non sono rigenerabili e quindi devono essere sostituiti almeno ogni due mesi.
- Per la sostituzione è necessario:
- smontare il filtro antigrasso metallico.
- ruotare il filtro di 90 gradi ed estrarlo.
- per il montaggio, il nuovo filtro deve essere infilato nel nasello a lato del motore e poi farlo ruotare di 90 gradi (Fig. 2).

2.3 - ACTIVATED CARBON FILTERS**(Only filtering types)****sold aside**

- The two filters cannot be regenerated therefore they must be replaced at least once every two months.
- Follow the replacing instructions listed below:
- disassemble the metal anti-grease filter.
- Rotate the filter for approx. 90° and remove it
- For assembly, slide the new filter in the nib on the side of the motor and then rotate it for approx. 90 degrees (Fig. 2).

2.3 - FILTRES AU CHARBON ACTIF**(seulement version filtrante)****Vendu séparément**

- Les deux filtres montés ne peuvent être régénérés et doivent donc être remplacés au moins tous les deux mois.
- Pour cela il faut:
- émonter le filtre anti-graisse métallique.
- tourner le filtre de 90 degrés et l'extraire.
- pour le montage, on doit enfiler le nouveau filtre dans le ergot (mentonnet) sur le côté du moteur et le faire ensuite pivoter de 90 degrés (Fig. 2).

**Fig.2****2.4 - ILLUMINAZIONE (Fig.3)**

Per la eventuale sostituzione delle due lampade montate bisogna:

- svitare la vite laterale;
- togliere la plafoniera facendola scorrere verso destra o sinistra;
- svitare la lampada o le lampade da sostituire; (Fig. 3A)

ILLUMINAZIONE ALOGENA

- ruotare in senso antiorario il gruppo luce;
- sfilare il gruppo luce (Fig. 3B).
- rimontare una lampada di uguali caratteristiche poiché una di maggiore potenza potrebbe danneggiare seriamente l'impianto elettrico.

2.4 - LIGHTING (Fig.3)

To substitute the two mounted lamps eventually:

- unscrew the lateral screw;
- remove the ceiling light making it slide towards the right or left.
- unscrew the lamp or lamps to be substituted; (Fig. 3A)

HALOGEN LIGHTING

- rotate the light unit anti-clockwise;
- remove the light unit (Fig. 3B).
- Replace the lamp with one that has the same features because one with major power may cause severe damage to the electrical system.

2.4 - ILLUMINATION (Fig.3)

Pour l'éventuel changement des ampoules montées il faut:

- dévisser la vis latérale;
- enlever le plafonnier en le faisant glisser vers la droite ou la gauche;
- dévisser l'ampoule ou les ampoules à remplacer; (Fig. 3A)

ILLUMINATION ALLOGENE

- Tourner le groupe lumière dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre;
- Dégager le groupe lumière (Fig. 3B)
- Remonter une ampoule avec les mêmes caractéristiques car une ampoule de plus grande puissance pourrait gravement endommager l'installation électrique.

2.3 - AKTIVKOHLENFILTER (nur bei Filterversion) einzeln verkäuflich

- Die beiden montierten Filter sind nicht regenerierbar und müssen deshalb mindestens aller zwei Monate ausgewechselt werden.
- Zum Austausch ist es erforderlich:
 - die Metallfilter auszubauen.
 - den Filter um 90 Grad zu drehen und heraus zu ziehen.
 - der neue Filter muß zur Montage in die Nut auf der Motorseite eingeschoben und dann um 90 Grad gedreht werden (Abb. 2).

2.3 - FILTRE MED AKTIVT KUL (kun til den filtrerende version) sælges separat

- De to påmonterede filtre kan ikke regenerere sig, og derfor bør de udskiftes mindst hver anden måned.
- Til udskiftningen er det nødvendigt at:
 - afmontere afledningsfiltrene i metal.
 - dreje filteret 90 grader og trække det ud.
 - ved påmontering skal det nye filter sættes ind i fatningskrampen på siden af motoren og derefter drejes 90 grader (Fig. 2).

2.3 - KOOLSTOFFILTERS (alleen voor filterend apparaat) Apart verkrijgbaar

- De twee gemonteerde filters kunnen niet opnieuw gebruikt worden en moeten daarom minstens om de twee maanden vervangen worden.
- Voor de vervanging:
 - demonteer de metalen vefilter
 - draai het vefilter 90° en verwijder het
 - voor de montage plaats het nieuwe vefilter in het mondstuk aan de kant van de motor en draai het vervolgens 90° (Fig. 2).

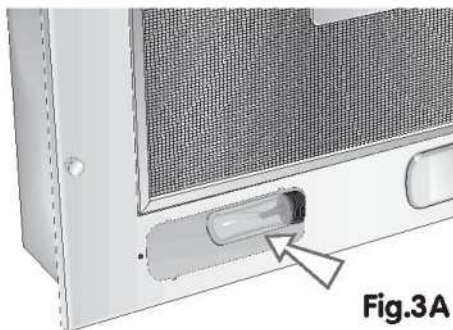


Fig.3A

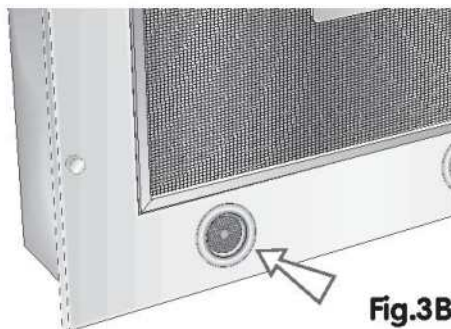


Fig.3B

2.4 - BELEUCHTUNG (Abb. 3)

Im Falle einer eventuellen Auswechslung der beiden eingebauten Lampen wie folgt vorgehen:

- die seitliche Schraube lösen;
- die Lampe nach rechts oder links führen, um sie herauszunehmen;
- das/die auszuwechselnde(n) Lämpchen herausdrehen; (Abb. 3A)

HALOGENBELEUCHTUNG

- Die Lichtgruppe gegen den Uhrzeigersinn drehen;
- Die Lichtgruppe herausnehmen (Abb. 3B).
- Bauen Sie eine Lampe mit den gleichen Eigenschaften ein, da eine höhere Leistung die Elektroanlage beschädigen könnte.

2.4 - BELYSNING (Fig. 3)

Ved eventuel udskiftning af de to monterede pærer, bedes nedenstående fremgangsmåde overholdes:

- drej sideskruen af;
- fjern loftbelysningsenheden ved at lade den glide til højre eller venstre;
- drej den/de sprungne pære/pærer af; (Fig. 3A)

HALOGEN BELYSNING

- drej lysenheden mod uret;
- træk lysenheden ud (Fig. 3B).
- Påmonter igen en elektrisk pære med de samme egenskaber, da en pære med en kraftigere styrke ville kunne volde alvorlig skade på el-anlægget.

2.4 - VERLICHTING (Fig.3)

Voor een eventuele vervanging van de twee lampen:

- draai de zijschroef los;
- verwijder de lampehouder door deze naar rechts of naar links te schuiven;
- draai de te vervangen lamp/en los; (Fig. 3A)

HALOGEN VERLICHTING

- draai de lichtgroep tegen de klok in;
- verwijder de lichtgroep (Fig. 3B).
- Monteer een nieuw lampje met dezelfde eigenschappen daaraan een sterker lampje de elektrische inrichting ernstig zou kunnen beschadigen.

3 - ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

3.1 - GENERALITÀ

Questa cappa è realizzata per essere installata ad incasso.

Può essere utilizzata in versione ASPIRANTE (evacuazione esterna), oppure in versione FILTRANTE (riciclo interno).

A causa delle complessità dell'apparecchio si consiglia che l'installazione venga effettuata da personale specializzato, rispettando tutte le normative vigenti ed in particolare quelle relative allo scarico dell'aria da evacuare. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad una installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.

3.2 - SICUREZZA

- A - Non collegare lo scarico dell'apparecchio a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione alimentata da energia diversa da quella elettrica
- B - La distanza minima di sicurezza tra il piano di cottura a gas e la cappa è di 65 cm.
- C - Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati sia la cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica si deve provvedere a creare una aerazione sufficiente dell'ambiente. Un uso corretto e senza rischi si ottiene quando la depressione massima del locale non supera i 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTI

- A - Raccordo di riduzione Ø 150-120
- B - Corpo cappa completo
- C - Griglia portafiltro
- D - Sacchetto viti e accessori

3 - INSTALLING INSTRUCTIONS

3.1 - GENERAL INFORMATION

This hood has been constructed for built-in arrangements.

It can be used on the ASPIRATING types (external exhaust), or on the FILTERING types (internal recycling).

We suggest to have installation carried out by qualified personnel, in compliance with all the current regulations and in particular with the ones concerning air exhaust. The manufacturer cannot be held liable for damages caused by improper installation or if it has not been carried out according to the state-of-the-art.

3.2 - SAFETY

- A - Do not connect the appliance discharge to exhaust ducts of smokes produced by combustion that is not supplied by electrical power.
- B - The minimum safety distance between the cooking counter and the hood is 65 cm.
- C - Arrange proper ventilation if other appliances besides the hood, which are not supplied by electrical power, are being used in the same room.
Proper use without risks is obtained when the maximum depression of the room does not exceed 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTS

- A - Reduction fitting Ø 150-120
- B - Complete hood casing
- C - Filter holding grid
- D - Set of screws and accessories

3 - INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION

3.1 - GENERALITES

Cette hotte est réalisée pour être installée par encastrement.

Elle peut être utilisée en version ASPIRANTE (évacuation externe), ou en version FILTRANTE (recyclage interne).

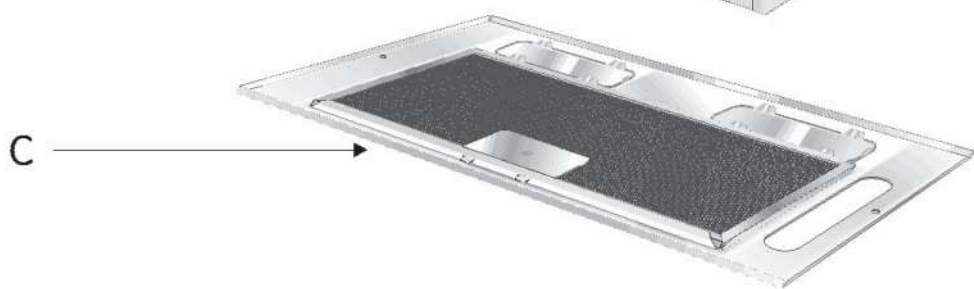
À cause de la complexité de l'appareil, on conseille de le faire installer par du personnel spécialisé, dans le respect de toutes les normes en vigueur et en particulier celles qui concernent le déchargement de l'air à évacuer. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à une installation erronée ou non conforme aux règles de l'art.

3.2 - SECURITE

- A - Ne pas relier l'évacuation de l'appareil aux conduits d'évacuation des fumées produites par une combustion alimentée par une énergie différente de la combustion électrique.
- B - La distance minimum de sécurité entre la plaque de cuisson à gaz et la hotte est de 65 cm.
- C - Au cas, dans la pièce, où l'on utilise tant la hotte que des appareils qui ne sont pas actionnés par l'énergie électrique on doit créer une aération ambiante suffisante. On a une utilisation correcte et sans risques quand la dépression maximum du locale ne dépasse pas 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPOSANTS

- A - Raccord de réduction Ø 150-120
- B - Corps hotte complet
- C - Grille porte-filtre
- D - Sachet vis et accessoires



3.4 - INSTALLAZIONE

A - POSIZIONAMENTO CORPO CAPPA (VERSIONE FILTRANTE)

- Montare il raccordo di riduzione utilizzando le due viti in dotazione M 3,9 x 9,5
- Montare i filtri al carbone attivo (se non montati)
- Forare la parte inferiore del mobile realizzando un'asola da 260 x 495mm
- Realizzare nella parte superiore del mobile un foro oppure un'asola di superficie pari a quelle del raccordo di riduzione per la fuoriuscita dell'aria di ricambio.
- Il foro o l'asola devono essere protette da una griglia per evitare che possano introdursi all'interno del mobile dei corpi estranei.
- Ancorare al mobile la cappa utilizzando le otto viti M 3,9 x 9,5 in dotazione.
- Fissare la griglia portafiltro utilizzando le 2 viti in ottone.

3.4 - INSTALLATION

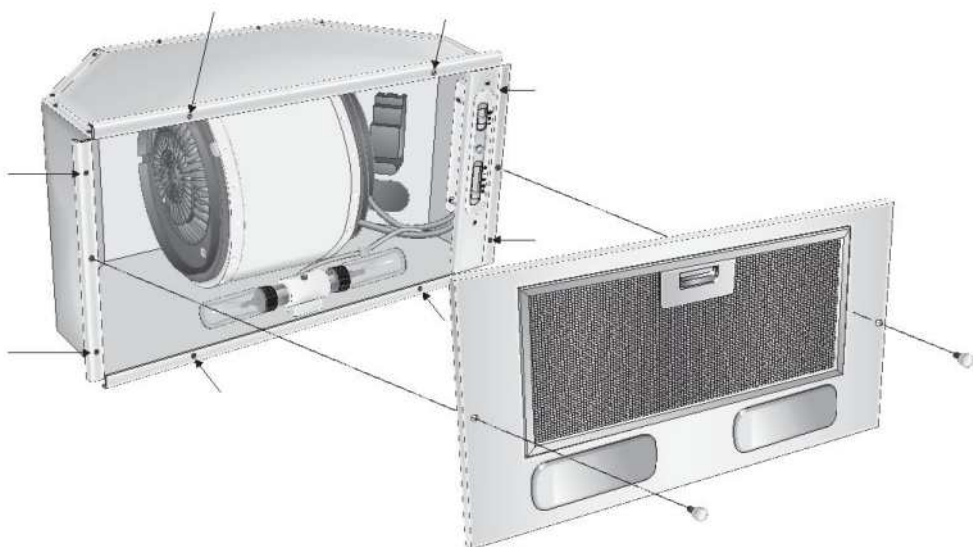
A - HOW TO POSITION THE HOOD CASING (FILTERING TYPE)

- Assemble the reduction connection using the two M 3,9 x 9,5 screws included in the supply.
- Assemble the activated carbon filters (if not already assembled).
- Drill a 260 x 495mm slot on the lower part of the casing.
- On the upper part of the casing drill a hole or slot with the same dimensions of the reduction connection for the recycling air exhaust.
- A grid must protect the hole or slot in order to prevent foreign bodies from getting into the casing.
- Anchor the hood to the casing by means of the eight M 3,9 x 9,5 screws included in the supply.
- Fix the filter holding grid by means of the two brass screws.

3.4 - INSTALLATION

A - POSITIONNEMENT CORPS HOTTE (VERSION FILTRANTE)

- Monter le raccord de réduction en utilisant les deux vis M 3,9 x 9,5 en dotation
- Monter les filtres au charbon actif (s'ils ne sont pas montés)
- Perforer la partie inférieure du meuble en réalisant une boutonnière de 260 x 495mm
- Réaliser dans la partie supérieure du meuble une perforation ou une boutonnière de superficie égale à celles du raccord de réduction pour la sortie de l'air d'évacuation.
- La perforation ou la boutonnière doivent être protégées par une grille pour éviter que des corps étrangers puissent s'introduire à l'intérieur du meuble.
- Ancrer la hotte au meuble en utilisant les huit vis M 3,9 x 9,5 en dotation.
- Fixer la grille porte-filtre en utilisant les deux vis en laiton.



3.4 - INSTALLATION

A - POSITIONIERUNG DER ABZUGSHAUBE (Filter version)

- Montieren Sie den Reduzierschluß mit Hilfe der beiden beiliegenden Schrauben M 3,9 x 9,5
- Die Aktivkohlenfilter montieren (wenn noch nicht erfolgt).
- Im unteren Teil des Möbels eine Bohrung oder eine ovale Öffnung mit gleicher Größe wie der Reduzierstützen zur Ableitung der Rezirkulationsluft anfertigen.
- Die Bohrung oder die ovale Öffnung müssen durch ein Gitter geschützt werden, um zu vermeiden, daß Fremdkörper in das Innere des Möbelstücks eindringen können.
- Die Abzugshaube am Möbel mit Hilfe der beiliegenden 8 Schrauben M 3,9 x 9,5 verankern.
- Das Filterhaltgitter mit Hilfe der beiden Messingschrauben befestigen.

3.4 - INSTALLERING

A - PÅMONTERING AF SELVE HOVEDDELEN AF KAPPEN (FILTERENDE VERSION)

- Monter samlingsformindskeren ved brug af de to vedlagte skruer M3,9 x 9,5
- Påmonter de aktive kulfilter (hvis de ikke er påmonterede)
- Gennemhul den nederste del af møblet og lav et hul på 260 x 495 mm.
- Lav en åbning i den øverste del af møblet eller lav et hul med de samme mål som samlingsformindskeren til udsugning af udsugnings luften.
- Åbningen eller hullet skal beskyttes af en rist for at undgå at uvedkommende genstande kan trænge ind i selve møblet.
- Fastgør kappen til møblet ved hjælp af de 8 vedlagte M 3,9 x 9,5 skruer.
- Fastspænd gitteret til understøttelse af filteret ved hjælp af de 2 messingskruer.

3.4 - INSTALLATIE

A - POSITIEBEPALING VAN DE AFZUIGKAP (VERSIE MET FILTER)

- Monteer het reductieverbingsstuk gebruik makende van de twee ter beschikking gestelde schroeven van M3,9x9,5
- Monteer de actieve koolstoffilters (in het geval ze nog niet gemonteerd zijn)
- Verkrijg een opening van 260x495mm door het onderste gedeelte van het meubelle doorboren
- Maak in de bovenkant van het keukenmeubel een gat of een leeg opening, dat dezelfde oppervlakte heeft als dat van het reductieverbingsstuk voor het uitstromen van de hercirculeringslucht.
- Het gat of de opening moeten beschermd worden door een rooster om te vermijden dat voorwerpen van buitenaf het meubel zich kunnen verplaatsen in het meubel.
- Veranker de afzuigkap (wasemkap) aan het meubel gebruik makende van de 8 ter beschikking gestelde schroeven M 3,9 x 9,5.
- Bevestig de koolstofilter-rooster gebruik makende van de 2 ter beschikking gestelde geel koperen schroeven.



B - POSIZIONAMENTO CORPO CAPP (VERSIONE ASPIRANTE)

- Montare il raccordo di riduzione utilizzando le due viti in dotazione M 3,9 x 9,5
- Applicare al raccordo di riduzione un tubo flessibile per l'evacuazione esterna e fermarlo con una fascetta stringitubo
- Smontare i filtri al carbone attivo (se già montati)
- Forare la parte inferiore del mobile realizzando un'asola da 260 x 495mm
- Ancorare al mobile la cappa utilizzando le otto viti M 3,9 x 9,5 in dotazione
- Collegare il tubo di evacuazione alla condotta esterna e fissarlo con una fascetta stringitubo.

B - HOW TO POSITION THE HOOD CASING (ASPIRATING TYPE)

- Assemble the reduction connection using the two M 3,9 x 9,5 screws included in the supply.
- Apply a flexible pipe over the lip of the reduction connection for external exhaust and fix it with a pipe tightening ring.
- Disassemble the activated carbon filters (if already assembled).
- Drill a 260 x 495mm slot on the lower part of the casing.
- Anchor the hood to the casing by means of the eight M 3,9 x 9,5 screws included in the supply.
- Connect the scavenging pipe to the outdoor duct and fix it with a pipe-tightening ring.

B - POSITIONNEMENT CORPS HOTTE (VERSION ASPIRANTE)

- Monter le raccord de réduction en utilisant les deux vis M 3,9 x 9,5 en dotation
- Appliquer au raccord de réduction un tuyau flexible pour l'évacuation externe et le bloquer avec une petite bande presse-tuyau
- Démontez les filtres au charbon actif (s'ils sont déjà montés)
- Perforer la partie inférieure du meuble en réalisant une boutonnière de 260 x 495mm
- Ancrer la hotte au meuble en utilisant les huit vis M 3,9 x 9,5 en dotation.
- Relier le tuyau d'évacuation à la conduite externe et le fixer avec une bande serre-tuyau.



F - CONNESSIONE ELETTRICA ALLA RETE:

- Verificare che la tensione di rete sia adeguata a quella richiesta per l'alimentazione della cappa come indicato sulla targhetta applicata all'interno dell'apparecchio.
- Montare sul cavo una spina a norma e adeguata al carico da sopportare oppure, nel caso di collegamento diretto alla rete, interporre tra la rete e l'apparecchio un interruttore bipolare a norma e di potenza adeguata con apertura minima fra i contatti di 3mm.
- Il cavo di terra giallo/verde (se presente) non deve essere interrotto.

F - HOW TO CONNECT TO THE ELECTRICAL MAIN:

Check to see that the main voltage complies with the one required by the hood, which is indicated on the tag that is applied on the internal side of the appliance.

Assemble a suitable plug on the wire or insert a proper power two-pole switch if it is to be directly connected to the main with a 3mm minimum opening between contacts between the main and the appliance. All the above-mentioned electrical parts must comply with the current standards.

The yellow/green earthing cable (if included) must not be interrupted.

F - CONNECTION ELECTRIQUE AU RESEAU:

Vérifier que la tension de réseau corresponde à celle qui est demandée pour l'alimentation de la hotte comme indiqué sur la plaque située à l'intérieur de l'appareil.

Sur le câble monter une fiche selon les règles, indiquée pour la charge à supporter ou, dans le cas de liaison directe avec le réseau, placer, entre le réseau et l'appareil, un interrupteur bipolaire selon les règles et avec une puissance adéquate et une ouverture minimum entre les contacts de 3mm.

Le câble de terre jaune/vert (s'il existe) ne doit pas être interrompu.

G - CONTROLLO FUNZIONALE:

- Verificare l'accensione del motore nelle tre velocità e l'illuminazione. Rimontare il telaio porta filtro inferiore fissandolo con le due viti. (fig. 4)

G - OPERATING CHECKS:

Check lights and motor start-up on all three speeds.

Reassemble the lower filter holding frame by means of the two screws. (fig. 4)

G - CONTROLE FONCTIONNEL:

Vérifier l'allumage du moteur dans les trois vitesses et l'illumination.

Remonter le châssis porte filtre inférieur en le fixant avec les deux vis. (fig. 4)

**Fig.4**

4 - SPECIFICHE TECNICHE E COSTRUTTIVE

4.1 - CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

- SCOCCA IN LAMIERA INOX Sp. 6/10 - 7/10
- SCOCCA IN FERRO CON VERNICIATURA A POLVERI NEI COLORI DI SERIE: NERO, BIANCO, MARRONE, INOX

4.2 - CARATTERISTICHE GENERALI

- IMPIANTO ELETTRICO A NORME INTERNAZIONALI
- TRE VELOCITÀ D'ESERCIZIO
- FILTRO A CARBONE ATTIVO AD ALTO POTERE DEPURANTE (VERSIONE FILTRANTE) *(venduto separatamente)*
- IMPIANTO ILLUMINAZIONE PIANO COTTURA
- ANTIDISTURBO RAI
- STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4 - CONSTRUCTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

4.1 - CONSTRUCTION CHARACTERISTICS

- STAINLESS STEEL SHEET BODY Thickness 6/10 - 7/10
- STEEL BODY PAINTED WITH POWDER BLACK, WHITE, WHILE, STONE COAL AND OTHER SPECIAL COLOURS ON REQUEST.

4.2 - GENERAL CHARACTERISTICS

- ELECTRICAL SYSTEM ACCORDING TO THE INTERNATIONAL REGULATIONS
- THREE OPERATING SPEEDS
- ACTIVATED CARBON FILTER WITH HIGH DEPURATING QUALITIES (FILTERING TYPES) *(sold aside)*
- COOKING COUNTER LIGHTING SYSTEM
- RAI ANTJAMMING
- REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2 DIRECTIVES
- REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE L.V.D. 73/23, WITH INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31 DIRECTIVES

4 - DETAILS TECHNIQUES ET DE CONSTRUCTION

4.1 - CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION

- COQUE EN TOLE INOX Ep. 6/10 - 7/10
- COQUE EN FER PEINTE DANS LES COULEURS DE SERIE: NOIR, BLANC, ANTHRACITE ET COULEURS SPECIALES SUR DEMANDE.

4.2 - CARACTERISTIQUES GENERALES

- INSTALLATION ELECTRIQUE SELON LES REGLEMENTS INTERNATIONAUX
- TROIS VITESSES D'EXERCICE
- FILTRE A CHARBONS ACTIFS FORTEMENT DEPURANT (VERSION FILTRANTE) *(Vendu séparément)*
- INSTALLATION ILLUMINATION PLAQUE DE CUISSON
- ANTIBROUILLAGE RAI
- STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE L.V.D. 73/23, AVEC INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

**5 - DISMISSIONE DEGLI
ELETTRODOMESTICI**

La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente.

Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.

Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

**5 - DISPOSAL OF OLD
ELECTRICAL APPLIANCES**

The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

**5 - ENLÈVEMENT DES
APPAREILS
MÉNAGERS USAGÉS**

La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Équipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux.

Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieux appareil.